

# EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

*Dokument ze zasedání*

12. 1. 2005

B6-0034/2005 }  
B6-0059/2005 }  
B6-0060/2005 }  
B6-0062/2005 }  
B6-0063/2005 }  
B6-0064/2005 } RC1

## **SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ,**

který v souladu s čl. 103 odst. 4 jednacího řádu předložili poslanci:

- Nirj Deva, John Bowis, Michael Gahler, Jas Gawronski, Mario Mantovani, Maria Martens, Manolis Mavrommatis, Gay Mitchell, Hartmut Nassauer, Geoffrey Van Orden, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Antonio Tajani a Anders Wijkman za skupinu PPE-DE
- Martin Schulz, Jan Marinus Wiersma, Miguel Angel Martínez Martínez, Margrietus van den Berg, Neena Gill, Glenys Kinnock a María Elena Valenciano Martínez-Orozco za skupinu PSE
- Emma Bonino za skupinu ALDE
- Daniel Marc Cohn-Bendit a Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE
- Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Sebastiano (Nello) Musumeci, Eoin Ryan, Roberta Angelilli, Ģirts Valdis Kristovskis, Adriana Poli Bortone, Michał Tomasz Kamiński, Rolandas Pavilionis a Umberto Pirilli za skupinu UEN

a který nahrazuje návrhy předložené níže uvedenými skupinami:

- PSE (B6-0034/2005)
- UEN (B6-0059/2005)
- Verts/ALE (B6-0060/2005)
- PPE-DE (B6-0062/2005)
- ALDE (B6-0063/2005)
- GUE/NGL (B6-0064/2005)

o nedávné katastrofě způsobené tsunami v Asii

RC\552834CS.doc

PE 352.998 }  
PE 353.023 }  
PE 353.024 }  
PE 353.026 }  
PE 353.027 }  
PE 353.028 } RC1

## Usnesení Evropského parlamentu o nedávné katastrofě způsobené tsunami v Asii

*Evropský parlament,*

- s ohledem na konferenci věnované pomoci zemím postiženým tsunami konané dne 6. ledna 2005 v Jakartě a mezinárodní dárcovskou konferenci v Ženevě dne 11. ledna 2005,
  - s ohledem na závěry mimořádné Rady všeobecných záležitostí a vnějších vztahů ze dne 7. ledna 2005,
  - s ohledem na sdělení Komise nazvané „Evropa a Asie: strategický rámec pro posílené partnerství“ (KOM (2001)496) a na zásadní důraz, který klade toto sdělení na vztahy mezi EU a asijským kontinentem, jehož obyvatelstvo tvoří více než polovinu světové populace,
  - s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,
- A. s ohledem na zemětřesení o síle 9 stupňů Richterovy stupnice, které dne 26. prosince 2004 zasáhlo jihovýchodní Asii a které vyvolalo ohromné vlny tsunami v Indonésii, Srí Lance, jižní Indii, Thajsku, Malajsii, na Maledivách, v Bangladéši, Barmě, na Mauriciu, v Somálsku, Keni, na Seychelách, na ostrově Réunion a v Tanzánii,
- B. vzhledem k tomu, že v důsledku této pohromy zahynulo ve 12 zemích zasažených tsunami více než 160 000 osob, včetně občanů EU, ještě více jich bylo zraněno a 5 milionů osob zůstalo bez přístřeší a bez přístupu k životně důležitým dodávkám jídla, pitné vody a léků,
- C. vzhledem k tomu, že neštěstí zasáhlo v postižených zemích nejhudší části společnosti, zejména rybářské komunity, a zanechalo za sebou tisíce sirotků,
- D. vzhledem k tomu, že velká část komunikačních systémů, zdrojů energie a vzdělávací infrastruktury byla v pobřežních oblastech zničena,
- E. vzhledem k tomu, že voda znečištěná v důsledku tsunami a vydatné deště zvýšily riziko výskytu nemocí jako je cholera, malárie a tyfus,
- F. vzhledem k tomu, že odborníci upozorňují, že poškození mořské fauny a flory, včetně kořenovníků a korálových porostů, může být velice rozsáhlé a může mít trvalé následky, což by mohlo mít vážné důsledky pro místní obyvatelstvo, jemuž rybolov zajišťuje obživu a živobytí,
- G. vzhledem k tomu, že celosvětová reakce na toto neštěstí měla mimořádný rozsah; vzhledem k tomu, že EU a její členské státy doposud přislíbily téměř 1,5 milionů eur a tato částka stále roste; vzhledem k tomu, že Komise již vyhradila 23 milionů eur a přislíbila finanční prostředky ve výši 350 milionů eur; vzhledem k tomu, že 150 milionů z této částky nepochází z nových zdrojů, nýbrž budou čerpány z prostředků stávajících dlouhodobých

RC\552834CS.doc

PE 352.998}  
PE 353.023}  
PE 353.024}  
PE 353.026}  
PE 353.027}  
PE 353.028} RC1

rozvojových projektů,

- H. vzhledem k tomu, že v případě předešlých neštěstí přislíbená pomoc často neodpovídala částkám skutečně poskytnutým na pomoc,
- I. vzhledem k tomu, že OSN provádí v postižené oblasti hodnocení potřeb, ale velká část oblastí postižených tsunami zůstává nadále těžko přístupná, zejména na Sumatře,
- J. vzhledem k tomu, že většina zemí postižených tsunami byla již dříve zatížena splácením obrovských dluhů, a vzhledem k tomu, že finanční prostředky poskytnuté na snížení dopadů škod by se minuly účinkem, kdyby tyto země nadále splácely úroky z těchto dluhů,

### ***Okamžitá reakce***

- 1. vyjadřuje soustrast a obyvatelům a vládám postižených zemí a všem rodinám obětí v jihovýchodní Asii, východní Africe, Evropě i jinde, a hluboký soucit s nimi;
- 2. vyjadřuje své poděkování lidem z postižených zemí za to, jak reagovali při neštěstí, a to i přes jejich vlastní utrpení a ztráty, a za jejich pomoc evropským občanům zasažených neštěstím;
- 3. vítá štědrost všech dárců z veřejného i soukromého sektoru, která byla odpovědí na tuto krizi a která odráží globalizaci solidarity projevené především v řadách veřejnosti;
- 4. vyjadřuje znepokojení nad dosud nezjištěným počtem obětí v Barmě, kritizuje Barmskou vojenskou juntou, která uzavřela některé části pobřeží ve své zemi a kategoricky odmítá spolupracovat s mezinárodním společenstvím, což bude mít rozsáhlé důsledky pro jejich vlastní oběti tsunami;
- 5. vyzývá poslance, aby dobrovolně věnovali na oběti tsunami v Indickém oceánu částku jednoho nebo více denních příspěvků;

### ***Řešení naléhavých otázek***

- 6. zdůrazňuje, že děti, které osiřely v důsledku neštěstí, musí být klíčovou prioritou záchrannářských organizací, neboť jsou vystaveny narůstajícímu riziku únosu či sexuálního zneužívání;
- 7. pevně věří, že pokud mají být děti, které byly postiženy tsunami účinně ochráněny, je nezbytné jim poskytnout ochranu před jakoukoli formou zneužití a nelegální adopci do zahraničí a zajistit zdravé a bezpečné sociální zázemí, které jim zaručí slibnou budoucnost; požaduje psychosociální opatření – zaměřená především na pomoc dětem – aby se zabránilo výskytu posttraumatického syndromu;
- 8. vyzývá mezinárodní společenství, aby věnovalo zvláštní pozornost situaci 1,5 milionu dětí, které jsou, podle odhadů UNICEF, velice zranitelné v důsledku neštěstí; naléhavě vyzývá,

aby záchranné akce směřovaly k nalezení, identifikaci a shromáždění dětí, které ztratily rodinu, aby se co možná nejdříve zajistil návrat dětí do škol, a pokud jde o zprávu, která naznačuje, že obchodníci s dětmi začínají nešťestí využívat a prodávají mládež na nucené práce a jako sexuální otroky, aby záchranné akce zajišťovaly ochranu dětí před jejich zneužívání;

9. vyzývá členské státy, aby usnadnily vstup do EU těm sirotkům z oblastí postižených tsunami, kteří mají příbuzné v některém z členských států;
10. vyzývá vlády zemí postižených pohromou, aby usnadnily práci humanitárních organizací při rozdělování pomoci tím, že se budou všemožně snažit zajistit přístup k pomoci všem, kdo ji potřebují, bez ohledu na politické přesvědčení, etnickou příslušnost nebo náboženství postižených a minimalizovat byrokracii vůči humanitárním organizacím;
11. trvá na tom, že koordinaci celé humanitární operace musí vést Úřad OSN pro koordinaci humanitárních záležitostí (OCHA), že musí být plně zapojena a zviditelněna ECHO, za podpory všech dárců a vítá plnou podporu EU OSN a její závazek spolufinancovat činnost OCHA v tomto regionu;
12. vyzývá generálního tajemníka OSN, aby ustanovil pro každou zemi postiženou tsunami humanitárního koordinátora OSN, který bude mít jasné pravomoci při řízení všech ostatních agentur OSN reagujících na krizi;
13. vyzývá členské státy a Komisi, aby v souladu s rezolucí Rady OSN č. 3519 a s usnesením EP ze dne 30. listopadu 2000 zajistily plné zapojení žen do koordinace celé humanitární akce, a to jak v oblastech postižených tsunami, tak na mezinárodní úrovni;
14. zdůrazňuje, že je důležité, aby bylo OSN umožněno naplnit svou hlavní roli koordinátora mezinárodní pomoci v oblasti a zdůrazňuje, že nesmí vzniknout žádná prodleva mezi počáteční fází naléhavé pomoci a následnou fází obnovy a rekonstrukce; vyzývá členské státy, aby ve spolupráci s místními orgány a ostatními aktéry zajistily, že pomoc EU v případě naléhavé pomoci i středně a dlouhodobé pomoci potřebné pro obnovu postižených oblastí bude úzce vnitřně koordinována;

### ***Finanční odezva***

15. vítá rychlé uvolnění počátečních 23 milionů ze strany EU a také zapojení odborníků ECHO do pomocné akce; dále vítá mobilizaci mechanismu civilní ochrany ES, který byl aktivován ihned po pohromě tsunami, a také podpůrnou činnost Monitorovacího a informačního střediska Evropské komise (MIC), které pomoc koordinovalo;
16. plně podporuje záměr oznámený Evropskou komisí předložit návrh na poskytnutí další částky 100 milionů eur z rezervy na mimořádnou pomoc; kromě toho bere na vědomí záměr Komise poskytnout na další finanční pomoc až 350 milionů eur určených na obnovu a rekonstrukci, a tak pomoci při nápravě škod pohromy tsunami v Asii; žádá však Komisi, aby přezkoumala všechny možnosti v rámci rozpočtu na rok 2005 a předložila potřebné návrhy,

RC\552834CS.doc

PE 352.998}  
PE 353.023}  
PE 353.024}  
PE 353.026}  
PE 353.027}  
PE 353.028} RC1

až bude hodnocení uzavřené; vítá prohlášení obsažené v závěrech Rady ze dne 7. ledna, podle kterého je důležité zajistit, aby prostředky uvolněné v souvislosti s nedávnými událostmi byly poskytnuty nad rámec závazků již daných v oblasti rozvoje; trvá na tom, že by proces rekonstrukce měl být po všech stránkách průhledný, především z hlediska politického, hospodářského a finančního;

17. vyzývá Evropskou unii, členské státy a mezinárodní společenství, aby urychleně a během dohodnuté časové lhůty uskutečnily závazky, vzhledem ke zkušenostem z minulých katastrof, kdy zpočátku štědré sliby byly splněny jen částečně;
18. vítá návrh vytvořit „úvěrový systém pro Indický oceán“ ve výši 1 miliardy eur spravovaný Evropskou investiční bankou, ale požaduje, aby všechny prostředky respektovaly udržitelné sociální standardy a standardy životního prostředí;
19. podporuje výzvy ke zvážení přerušování splácení dluhů, prominutí dluhů, zmírnění dluhů nebo výměnu dluhů v případě zemí nejhůře postižených tsunami, přičemž tyto úlevy musí být přísně vázané na snížení chudoby a obnovu postižených komunit; vyzývá Radu k podpoře vytvoření pracovní skupiny, zahrnující také Světovou banku, MMF, Asijskou rozvojovou banku a Pařížský klub věřitelů, která by do února vytvořila plán zmírnění dluhů;
20. vítá sdělení Komise ze dne 9. července 2003 (KOM(2003)399) o novém partnerství s jihovýchodní Asií, schválené Radou a Parlamentem; vyzývá Komisi, aby v tomto duchu předložila návrh a zohlednila následky pohromy tsunami;

#### ***Střednědobé akce***

21. vyzývá k urychlenému vývoji technologie pro spolehlivý a účinný systém včasného varování a k tomu, aby byl dán k dispozici zemím v Indickém oceánu, a také těm oblastem, které mohou být tsunami nebo jinými přírodními pohromami postiženy;
22. v této souvislosti vyzývá Komisi, aby především podporovala zavedení takového systému v zemích jihovýchodní Asie a východní Afriky v Indickém oceánu ohrožené tsunami, ale aby podporovala také patřičný systém varování pro země AKT a země Středomoří, a také pro pobřeží EU;
23. je si vědom toho, že dlouhodobé následky poškození mořského prostředí a zdrojů budou mít dramatický dopad na místní rybářské komunity; vyzývá Radu a Komisi, aby přezkoumaly možnosti, jak lze hmotnou pomoc ve formě lodí, rybolovného zařízení, technické expertízy a nezpracovaného materiálu doručit postiženým komunitám;
24. zdůrazňuje důležitost požadavku postižených vlád, který může usnadnit uplatňování pomoci, především pomoci Evropské unie, tak aby byla přímo k dispozici lidem, kteří jí potřebují, a vyzývá Komisi, aby Parlament zpětně informovala o plnění těchto požadavků;

#### ***Dlouhodobé potřeby***

25. zdůrazňuje, že při obnově postižených oblastí je třeba se zaměřit na zlepšení situace

obyvatel, kteří katastrofu přežili, a to prostřednictvím snižování chudoby a lepší ochrany v případě výskytu další tsunami v budoucnu; trvá na tom, že všechny finanční prostředky určené na obnovu musí být uvolněny pouze na základě splnění požadavku plné průhlednosti a odpovědnosti; vyzývá dotčené vlády, aby rozvíjely národní plány pro obnovu zahrnující mechanismy, při nichž by se široký okruh občanské společnosti podílel na podobě a uplatňování těchto plánů;

26. vyzývá mezinárodní společenství v čele s OSN k vypracování účinného a koordinovaného akčního plánu pro případ dalších katastrof v budoucnu tak, aby tato reakce neměla pouze dočasný charakter a napříště bylo možné dosáhnout koordinované pomoci;
27. vítá skutečnost, že některé členské státy na katastrofu rychle reagovaly, lituje však, že EU obecně není schopna nabídnout společné vojenské prostředky rychlého nasazení pro leteckou dopravu a obnovu infrastruktury, vyzývá však Radu, aby vytvořila prostředky těžké letecké přepravy EU, které by umožnily správně a účinně reagovat v případě humanitárních nebo přírodních katastrof;
28. trvá na tom, aby Rada podpořila vytvoření skupiny zvláštních civilních jednotek pro ochranu občanů, vybavenou příslušným materiálem, která podstoupí společný výcvik a bude k dispozici v případě přírodní, člověkem způsobené katastrofy nebo ekologické katastrofy, či katastrofy spojené s riziky v oblasti průmyslu, a to v Unii nebo na celém světě;
29. zdůrazňuje, že celkem 1,2 miliardy lidí na celém světě žije v chudobě, přičemž téměř 1 milarda lidí, včetně více než 150 milionů dětí ve věku méně než pět let, trpí nedostatkem potravin; zdůrazňuje proto, že členské státy EU a všechny národy na celém světě musí v rámci zámořské pomoci rozvoje splnit dohodnutý cíl ve výši 0,7 % HDP, který byl stanoven v Monterrey;

### ***Srí Lanka a Indonésie***

30. vyzývá Evropskou unii a mezinárodní společenství, aby podporovaly mírové procesy v Indonésii a na Srí Lance a zároveň poskytovaly těmto zemím dlouhodobou pomoc při rekonstrukci a obnově;
31. vyzývá účastnické strany konfliktu na Srí Lance, aby v co nejbližší době obnovily mírový proces, a naléhavě je žádá, aby zohlednily zjevný projev dobré vůle a podpory, kterou si vzájemně dokazují všechna společenství na Srí Lance a také podporu mezinárodního společenství při rekonstrukci a obnově Srí Lanky po katastrofě tsunami, která zasáhla všechny občany země; vyzývá obě strany, aby zvážily vytvoření společného krizového štábu s cílem zajistit spravedlivé rozdělení pomoci do celé země;
32. trvá na tom, že EU musí za podpory Norska stavět na prokázané dobré vůli a urychlit mírový proces, který byl stanovený na jednáních v Oslu v prosinci 2002 s přiměřenou pomocí při rozvoji a rehabilitaci;

33. vítá skutečnost, že indonéská vláda umožnila poprvé za posledních 18 měsíců přístup agenturám pro mezinárodní pomoc a novinářům do provincie Aceh, a že povstalecké hnutí vyhlásilo jednostranné příměří; je však velmi znepokojen zprávami o obnovení vojenských útoků na povstalce v provincii Aceh;

### *Závěry*

34. žádá Radu, aby do 6 měsíců podala zprávu Parlamentu o úspěchu pomocných akcí v této oblasti;
35. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Komisi, Radě, vládám členských států, hlavám státu a parlamentů Indonésie, Srí Lanky, Thajska, Indie, Malediv, Malajsie, Bangladéše, Tanzánie, Barmy, Mauricia, Keni, Somálska a Seychell, generálnímu tajemníkovi OSN a předseda kanceláře OSN pro koordinaci humanitárních záležitostí.